

Special Edition

May 1999

GLOBE

Serving the military and civilian community of the Defense Language Institute Foreign Language Center and the Presidio of Monterey

A New Millennium Awaits -

Peace Through Communication

D
e
f
e
n
s
e

F
o
r
e
i
g
n

L
a
n
g
u
a
g
e

I
n
s
t
i
t
u
t
e

L
a
n
g
u
a
g
e

D
a
y



58 Years of Sending the Message

From the Commandant

Dear Guest:

Welcome to Language Day '99, the Defense Language Institute Foreign Language Center's annual open house. I am pleased you have taken the time to visit the Institute, a national resource without parallel.

Our faculty and staff make up an international family. We teach more than 20 languages and most of our teachers are native speakers of the languages they teach. On any given day, we present more than 2,500 hours of classroom language instruction to over 2,700 students from all four Services.

In terms of instructional hours, we teach approximately 13 percent of all post-secondary school classroom hours in foreign language instruction in the United States above the high school level. Eighty-five percent of all foreign language training for the U.S. government takes place at DLIFLC.

The Institute is accredited by the Western Association of Schools and Colleges. Upon successful completion of initial language studies, our students earn up to 45 semester hours of college credit.

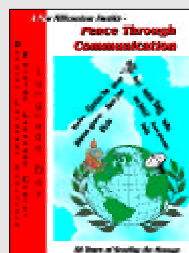
Today, we have a full program of entertainment, cultural displays and foreign language classroom demonstrations for your information and enjoyment. So have fun and enjoy your visit to our Institute!

Sincerely,

Daniel D. Devlin
Colonel, U.S. Army
Commandant



Col. Daniel Devlin
Commandant of DLIFLC,
Commander of DLIFLC and the Presidio
of Monterey



About the cover

Elaine Martinez of DLIFLC's curriculum instruction, won this year's Language Day Cover Competition judged by Col. Daniel Devlin, commandant, DLIFLC.



Commander/Commandant
Col. Daniel Devlin

Command Sergeant Major
Command Sgt. Major Debra Smith

Editor-in-Chief
Lt. Col. Gordon Hamilton

Chief, Public Affairs
Michael Murphy

GLOBE

Defense Language Institute Foreign Language Center
Presidio of Monterey, California
Command Publication

The *GLOBE* is an authorized publication under the provisions of AR 360-81 and the Associated Press Style Guide for members of the Department of Defense. Contents of the *GLOBE* are not necessarily official views of, or endorsed by, the U.S. Government, Department of Defense, Department of the Army, or DLIFLC. It is published monthly by the Public Affairs Office, DLIFLC, Presidio of Monterey, CA 93944-5006, phone (831) 242-5104 or facsimile (831) 242-5464 (DSN 878). The *GLOBE* has a circulation of 3,500 and is printed by offset press. The commandant, public affairs officer and editor reserve the right to edit materials as necessary to conform to *GLOBE* editorial policies. All photos, unless otherwise credited, are

Photo support
Mary Erner

Photo support
Jim Villarreal

Staff Photojournalist
Petty Officer 1st Class T.E. "Scoop" Hansen



Command Information Officer
Bob Britton

Editor
Staff Sgt. David K. Dismukes

Public Affairs Specialist
Joseph Morgan

Is there possible life after DLI?



Petty Officer 1st class John Holloway, instructor, DLIFLC, awaits transportation to the USS Wasp in Soros Bay, Turkey.

By CT11(SW/NAC) John Holloway

What happens after that 26- to 63-week language course at the Defense Language Institute Foreign Language Center? Sure, the training is demanding and taxing. Follow-on training at Goodfellow Air Force Base in Texas or Fort Huachuca in Arizona leads to feelings that studying never ends.

There IS a light at the end of the tunnel, though. Most DLIFLC graduates move on to jobs giving them the chance to use their new language.

After that extensive language training, the successful DLIFLC graduate can communicate to native speakers of his or her new language with few problems.

Once you finish primary training, you'll find that language training never really ends. Your chances for enhancing language skills abound, with local, video-remote, and off-site training available. You'll find language maintenance materials around the world that originate at DLIFLC.

My personal experiences in the Naval Security Group over the last 16 years have ranged from riding naval vessels to flying in different types of Navy and Air Force aircraft. I've served as an interpreter in Egypt, Israel, and Tunisia and worked as an analyst in the Adriatic and Gulf areas.

When you have a foreign language on your resume, you can count on some interesting assignments. No matter what anyone does in the world today, they'll talk about it in some sort of language to someone else somewhere along the way.

Many people join the Navy to see the world. Since the world is 70 percent water, sailors have a decided advantage in reaching interesting places. Cryptologic Technicians ride

aboard any number of ships, from submarines to aircraft carriers. Occasionally we get assignments aboard ships from other navies. I've worked aboard the *HMS London* of the British Royal Navy and the *HNLMS ZEELEU* of the Royal Dutch Navy. Anywhere you find water and a crisis, you'll find cryptologic linguists.

Not all our duties involve deployments on destroyers, cruisers, or aircraft carriers. I took part in an amphibious operation in 1991, aboard the *USS Wasp*, a helicopter/assault craft vessel. We landed on the Turkish coast with other NATO elements in Operation "Display Determination." Getting a feeling for camouflage face paint and MREs (Meals Ready to Eat) is a departure from no makeup and ship's food, I can assure you. (The food lines on board ship are longer, too!)

Global language skills are the backbone of DLIFLC's educational program. You might use your language for tasks ranging from finding directions to providing diplomatic and other translation support in foreign countries.

I translated in Jericho in the Occupied Territories. I used Arabic to interview Palestinian Arabs and translated into English for the State Department. At almost the same time, I used Hebrew to discuss what was going on with a colleague from an Israeli organization. In 1994, I was deployed to the Commander, Sixth Fleet to act as interpreter during talks with the Tunisian Naval General Staff.

Granted, not all linguists get opportunities like these every day, or even during one tour. A linguist's career, whether one tour or a full 20-year tenure, is what you make of it.

Some will work a more technical aspect of the job. When not deployed, you'll work at a shore station, where you'll support those on deployment. Nowhere will you find more advanced hi-tech equipment than at the various stateside shore stations.

When it comes to opportunity for linguists, not everyone wants to ride big gray vessels or fly around in sometimes uncomfortable aircraft. Due to budget cutbacks, your chances of flying off the deck of an aircraft carrier strapped into an ejector seat have probably disappeared, anyway.

Don't let that stop you. There are still rewarding aspects. Wearing the wings of an aircrew member or other warfare specialty (surface or subsurface) is a mark of distinction.

When you use your language to help someone, such as getting a flight change for an Israeli teenager in the Madrid, Spain airport, that smile of thanks is worth a lot — especially if you used your Hebrew AND your Spanish — even though the Iberian Airlines agent said he spoke perfectly good English!

Learning a language at DLIFLC may be the biggest challenge you ever face in the linguist's world. You may separate from the service and never use your language again. You will, however, never forget the basics, and you won't forget DLIFLC and the Presidio of Monterey.

Students visit Egyptian consulate

By Sgt. 1st Class John Berry
Arabic student

Speaking almost entirely in his native language, Egyptian Consul Hussein Abdelwahab sat across a wooden table from an audience which included 15 Arabic students struggling to understand his every word.

Some students jotted questions on paper while others jogged memories for the appropriate vocabulary when their turn came to ask questions. But by the end of the 90-minute session inside the Egyptian consulate in San Francisco on Oct. 8, most of the students from class AD00398 of the Defense Language Institute Foreign Language Center had mustered the courage to ask Abdelwahab a question or two in Arabic.

"This was the first chance we had to see what we've learned," Airman 1st Class Michelle Conover said. "I think everybody was surprised at how much they knew or understood. I think they were happy about it."

Abdelwahab began the session with facts and figures about Egypt's history, economy and culture inside a chandelier-equipped room with views of the San Francisco skyline. Questions from students and teachers, then known as team C-1 of

Middle East School I, ranged from obtaining tourist visas to getting a university education in Egypt.

Airman 1st Class Toney Floyd asked Abdelwahab a question about mandatory service in the Egyptian military. He was told Egyptian males generally serve two or three years in the military, depending on their education.

"Talking with the Egyptian consul isn't something you do everyday," Floyd said. "They were very polite, very welcoming."

Some students asked questions from a five-page handout given to them the day before their trip at briefing involving diplomacy and politics by Assistant Professor Adnan Sadduk, a former Jordanian ambassador to Yemen. Sadduk described the trip as good public relations for Egypt and a chance for students to learn more about one of the world's oldest civilizations.

"The Egyptian government wants to leave a good impression," Sadduk said in Arabic during the three-hour bus trip from Monterey to San Francisco. "This trip will

increase and boost the cultural ties between Egypt and America."

A bus seat away from Sadduk sat Jean Baho, an Arabic assistant professor and a former dentist from Damascus. He described the trip as a chance for students to get out of the classroom and learn Arabic culture. He also said his goal as an instructor is not only to teach students a language, but also to show them something about life itself.

"On one hand this trip is a good investment of their time," Baho said in Arabic. "On the other hand, it's a golden opportunity for them to apply information from class to daily life."

Security reasons prevented students from taking pictures inside the consulate. But the shutterbugs were plenty inside the Pride of the Mediterranean, an Arab-owned

restaurant where students, teachers and their dependents feasted on lamb while a belly dancer moved rhythmically to the sound of Arabic drums, harps, and lutes.

Christopher Shumaker, 13, son of Pfc Karyn Shumaker, said he enjoyed watching the dancer glide about the restaurant with a sword on her head.

"That sword never moved," a grinning Christopher said. "She could balance anything on her head."

Belly dancer Sally Bordi wore several flash

outfits, including a glittering two-piece green costume she said was worth \$800. Bordi, a native of San Francisco, between dance sessions that she is a rock and roller who fell in love with Arabic music as soon as she heard it.

"I love the energy, the costumes and playing dress up," she said while catching her breath. "Pock and roll is one, two, one, two. It's very plain. But Arabic music-I call it ornate."

The bus trip rolled on to an Arabic grocery store in South San Francisco before heading back to the Presidio of Monterey. Samiramis Imports owner Samir Koury spoke to the students only in Arabic.

On the ride back, Assistant Professor Houda Tarabishi said students will be even more motivated to study because they gained confidence in their ability to communicate in Arabic.

"The students learned more about the culture," said Tarabishi, a native of Syria speaking in Arabic. "The students benefited from their interview with the consul."



Photo by Pfc. Shawn McCool

Belly dancer, Sally Bordi performs for students and teacher at a restaurant in San Francisco.

Schedule of events for '99

Stage Entertainment

Entertainment throughout the day will consist of a variety of stage performances at the amphitheater. Teachers and students will perform songs and dances native to various representative of the languages taught at the Defense Language Insitiute and Foreign Language Center.

Event	Time
Color Guard	10 - 10:05 a.m.
National Anthem	10:05 - 10:10 a.m.
NSGD Choir	10:10 - 10:30 a.m.
USMC Drill Team	10:30 - 10:45 a.m.
Vietnamese	
Sing-along	10:45 - 11:05 a.m.
Martial Arts Demo	11:05 - 11:40 a.m.
Spanish Choir	11:40 a.m. - 12:10 p.m.
Folklore Dancer	12:10 - 12:35 p.m.
Korean Songs	12:35 - 1 p.m.
Air Force Choir	1 - 1:15 p.m.
Persian Farsi Dance	1:15 - 1:30 p.m.
Russian Choir	1:30 - 1:55 p.m.
Color Guard	1:55 - 2 p.m.
Closing Announcements	2 - 2:10 p.m.

Classroom Demonstration

Building 620

1st Session 10 - 10:30 a.m.		4th Session 12:45 - 1:15 p.m.	
Arabic I	Room 104	Arabic I	Room 104
Arabic II	Room 105	Arabic II	Room 105
Korean	Room 106	Korean	Room 106
Vietnamese	Room 132	Vietnamese	Room 132
Thai	Room 133	Thai	Room 133
Chinese	Room 142	Chinese	Room 142
Japanese	Room 143	Japanese	Room 143
2nd Session 10:45 - 11:15 a.m.		5th Session 1:30 - 2 p.m.	
Arabic I	Room 104	Arabic I	Room 104
Arabic II	Room 105	Arabic II	Room 105
Korean	Room 106	Korean	Room 106
Vietnamese	Room 132	Vietnamese	Room 132
Thai	Room 133	Thai	Room 133
Chinese	Room 142	Chinese	Room 142
Japanese	Room 143	Japanese	Room 143
3rd Session 11:30 a.m. - noon		6th Session 2:15 - 2:45 p.m.	
Arabic I	Room 104	Arabic I	Room 104
Arabic II	Room 105	Arabic II	Room 105
Korean	Room 106	Korean	Room 106
Vietnamese	Room 132	Vietnamese	Room 132
Thai	Room 133	Thai	Room 133
Chinese	Room 142	Chinese	Room 142
Japanese	Room 143	Japanese	Room 143

Classroom Demonstration

Building 610

1st Session 10 - 10:30 a.m.		4th Session 12:45 - 1:15 p.m.	
Spanish	Room 213	Spanish	Room 213
German	Room 25	Spanish	Room 214
Portuguese	Room 26	Russian	Room 208
Spanish	Room 212	Persian-Farsi	Room 215
Spanish	Room 213		
Spanish	Room 214		
Russian	Room 208		
Persian-Farsi	Room 215		
2nd Session 10:45 - 11:15 a.m.		5th Session 1:30 - 2 p.m.	
German	Room 25	German	Room 25
Italian	Room 26	Spanish	Room 212
Spanish	Room 212	Spanish	Room 213
		Russian	Room 208
		Persian-Farsi	Room 215
3rd Session 11:30 - noon		6th Session 2:15 - 2:45 p.m.	
German	Room 25	German	Room 25
French	Room 26	Czech	Room 26
Spanish	Room 212	Spanish	Room 212
Spanish	Room 213	Spanish	Room 213
Spanish	Room 214	Spanish	Room 214
Russian	Room 208	Russian	Room 208
Persian-Farsi	Room 215	Persian-Farsi	Room 215

Cultural Displays

Take a look into a foreign country as volunteers display creative native arts, crafts and other items unique to their language culture.

Building 619		Russian	325 & 327
Spanish	111 - 112	Hebrew	329
		Greek	331
Building 621		Arabic/Middle East	342 - 343
Serbian Croatian	133		
French	141 - 142		
Chinese	239 & 241	Building 623	
Vietnamese	242 - 243	Tagalog	251
Persian Farsi	321 & 323	Japanese	253 & 255
Turkish	322	Korean	353 & 355



Establishing Peace through Communication



Photo by Bob Britton

Mystic Lady

Pfc. Suzanne Hendricks, displays an Arabic dress she made for Language Day 98.

Technology

Video Teletraining Demonstrations

Computer Assisted Studies

9 a.m. - 1 p.m. Building 617

Lingnet Network Demonstration

9 a.m. - 1 p.m. Building 637A

Video Teletraining/Desktop Video Teletraining

9 a.m. - 1 p.m. Building 637A

Desktop Video Teletraining/Oral Proficiency Interview

10 a.m. - 11:30 a.m. Building 637A&B

Static Display

Learning Resource Center and Bachelor Enlisted Quarters

Building 627B & 629A

The 311th training Squadron, U.S. Air Force, welcomes you to the 311th Computer Language Programs, Static displays, and dormitory rooms in Building 627B.

Enter the building at the language lab entrance to the left of the main entrance. You'll find greeters outside the entrance, ready to answer your questions and direct you to the computer area and displays. Try out the computer foreign language learning programs. Then, ask a greeter to point you toward the dormitory room display.

The Naval Security Group Detachment invites you

to the Learning Resource Center interactive display and the Bachelor Enlisted Quarters static display.

Go to Kendall Hall, Bldg. 629A, 10 a.m. - 2 p.m. Enter the building through the front door closet to the large white anchors.

A sailor will greet you, answer questions and escort you to the BEQ rooms and Learning Resource Center.

Try out some of the language learning programs -- with assistance of the Resource Center supervisor and aides.

Education

Non-Technical Presentations for educators

Testing for Proficiency

Munzer Hall (Building 618)

10 – 11 a.m.

Sabine Atwell of the DLIFLC Evaluation and Standardization Directorate will present an overview of the DLIFLC testing system, and discuss methods for accurately measuring students' real-world language proficiency.

Incorporating Culture in the Classroom

Munzer Hall (Building 618)

11:15 a.m. – 12:15 p.m.

Solfrid Johansen from the DLIFLC Curriculum and Faculty Division will present lesson plans and ideas for incorporating culture in the foreign language classroom.

Foreign Language Internet Course

Munzer Hall (Building 618)

2 - 3 p.m.

U.S. Air Force Master Sergeant Michael Nelson will demonstrate a prototype Chinese-Mandarin internet course.

Language Resource Display

Nakamura Hall auditorium (Building 619)

10 a.m. – 3 p.m.

Jim Broz of the International Language and Culture Foundation will display a collection of new foreign language texts. Foundation members will be happy to answer any and all questions you may have.

Workshops

Cross-Cultural Resources

Munakata Hall (Building 610)

11 a.m. – 12:30 p.m.

U.S. Army Lt Colonel Kenneth Sampson, DLIFLC Chaplain of World Religions, will present a cross-cultural workshop and discussion on religious/historical themes, providing resources for dealing with cultural differences.

Korean and Spanish Homework

Demonstrations on Laptops

Aiso Library (Building 617)

9 a.m. - 1 p.m.

Ms. Young-Lin Lim and Petty Officer McGuire is scheduled to conduct demonstrations with modern computer technology in the classroom and how it can be used at home.

Round table discussion of technology in the classroom

12:30 – 1:45 p.m.

Munzer Hall's Conference Room (Building 618)

Deniz Bilgin of DLIFLC's Technology Division will lead a distinguished panel of foreign language educators from the Monterey Peninsula in a discussion of internet-based instruction. The Defense Language Institute is in the process of undertaking new initiatives in the area of Web-based instruction. This chart represents the model by which we are addressing some of the issues inherent in Web-based development. These issues include the interactivity, affordability, and usefulness of Web-delivered foreign language software.

Level I

Distributive

The Web is used for the dissemination of foreign language materials with no student input or machine feedback.

Level II

Programed

The Web is used to deliver activities and exercises. Feedback is provided from a range of predefined, machine stored responses.

Level III

Self-Corrective

The Web is used to deliver advanced level activities and exercises. The student evaluates and corrects his or her input on the basis of models or examples.

Level IV

Teacher-Based

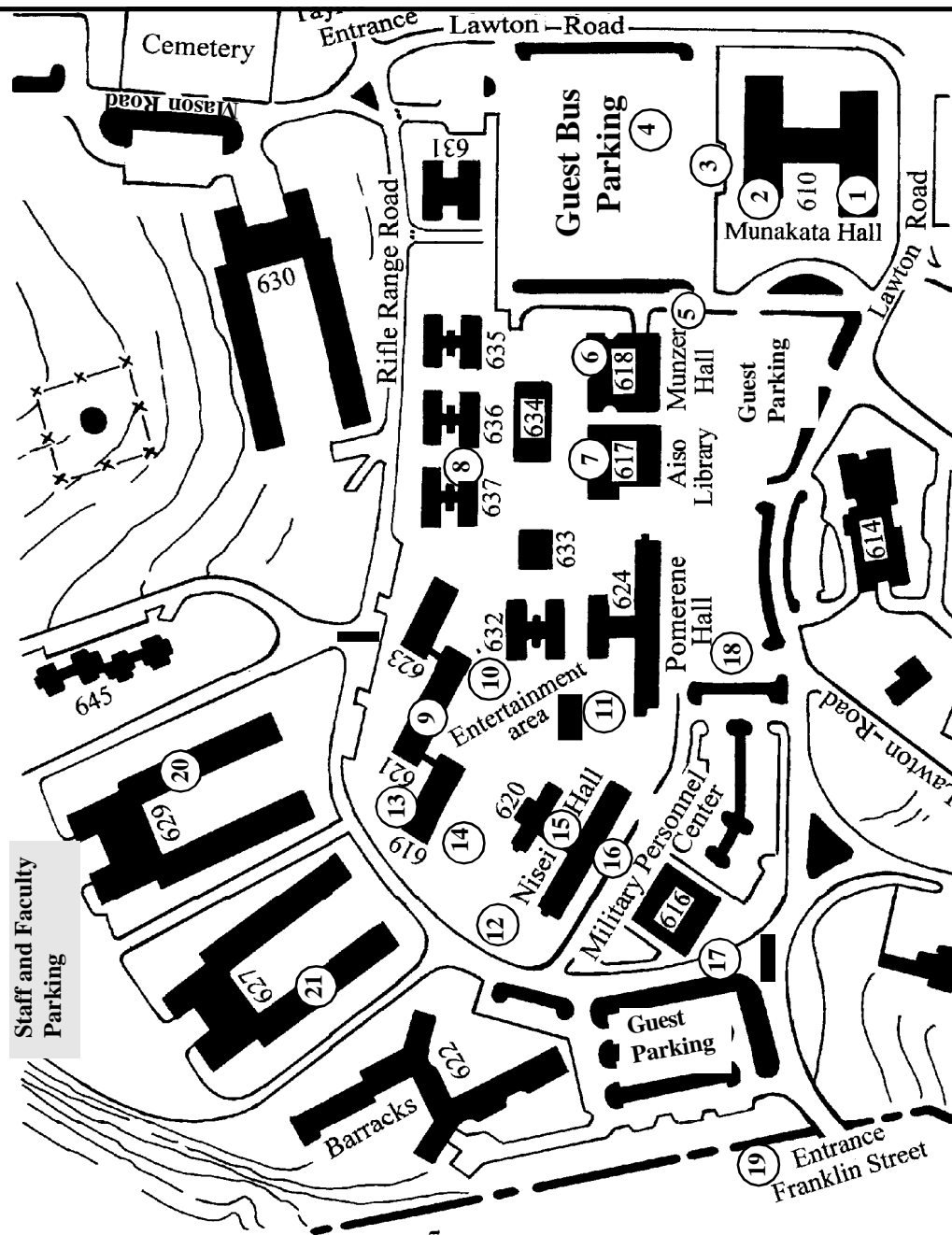
The Web is used to project assignments and teacher feedback directly to the student. The sequence of activities is teacher-managed.

Welcome to the Defense Language Institute Foreign Language Center

Language Day '99

Legend:

1. Classroom demonstrations (610)
2. Presentation: (610)
3. Toilets
4. Bus dropoff
5. Information booth
6. Program for Educators (Non-Tech)
7. Program for Educators Computer Demo
8. Video Teletraining (637)
9. Cultural Displays (619, 621, 623)
10. Military Displays
11. Outdoor stage
12. First Aid Station
13. Language Resource Display (619 Auditorium)
14. Vendor booths and eating area
15. Classroom demonstrations (620)
16. Toilets
17. Rifle Range Road (Franklin Street Closed 7 a.m. to 4:00 p.m.)
18. Vendors' Parking (Permit Required)
19. Bus Stop for the Monterey-Salinas bus (7 a.m. to 4:30 p.m.)
20. Navy Barracks Room and Learning Resource Center
21. Displays (629a) 311TRS Learning Resource Center Displays (627b)



Presidio of Monterey, California